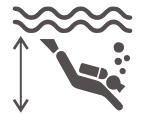




Type Approved  
 Safety  
 Regular Production  
 Surveillance  
  
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
 ID 1111220658



OLYMPIC	Mod.01	H07 RN-F 3G1	+50°C +122°F	20m / 65,6ft
	Mod.02	H05 VV-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	20m / 65,6ft
	Mod.02	H05 RN-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	20m / 65,6ft
	Mod.04	H07 RN-F 3G1	+50°C +122°F	20m / 65,6ft
FOX	Mod.G04	H07 RN-F 3G1	+50°C +122°F	10m / 32,8ft
	Mod.G05	H05 VV-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	10m / 32,8ft
	Mod.G05	H05 RN-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	10m / 32,8ft
FOX G06	Mod.G06	H07 RN8-F 3G1	+70°C +158°F	10m / 32,8ft
SUPERTEC	Mod.01	H07 RN-F 3G1	+50°C +122°F	40m / 131ft
	Mod.03	H07 RN-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	40m / 131ft
	Mod.02	H05 RN-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	40m / 131ft
FLOTEC	Mod.01	H07 RN-F 3G1	+50°C +122°F	20m / 65,6ft
	Mod.03	H07 RN-F 3X1 <input type="checkbox"/>	+50°C +122°F	20m / 65,6ft



FOX G09	Mod.G09	H07 RN8-F 3G1,5	+70°C +158°F	10m / 32,8ft
---------	---------	-----------------	--------------	--------------



FOX-DRINK	ACS + AD8 3X1 <input type="checkbox"/>	+40°C +104°F	10m / 32,8ft
SUPERTEC-DRINK	ACS + AD8 3X1 <input type="checkbox"/>	+40°C +104°F	40m / 131ft

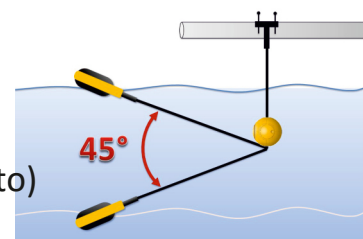


**NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO**

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- **Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

### CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2



Angolo di attivazione: 45°

### COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. **ATTENZIONE:** la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

- **Mod.01:** singola funzione - solo svuotamento o solo riempimento (**Fig.1**). Il cavo di messa a terra è sempre giallo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03:** doppia funzione (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):
- **Svuotamento: (Fig.2)** collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.
- **Riempimento: (Fig.3)** collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.

Fig.1

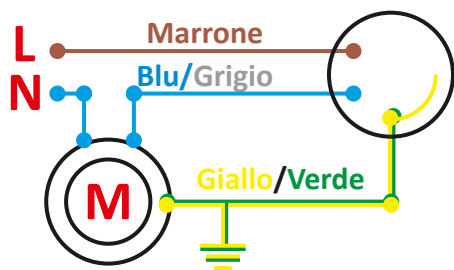


Fig.2 svuotamento

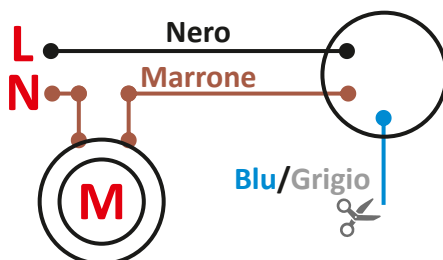
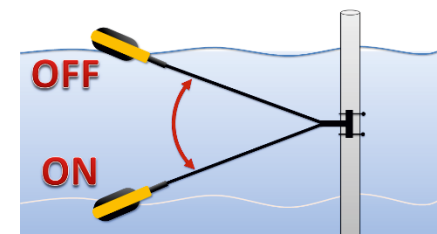
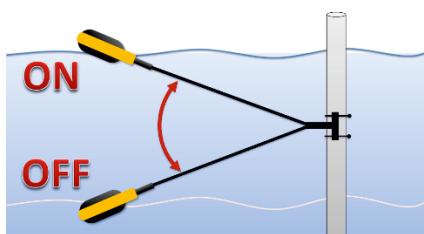
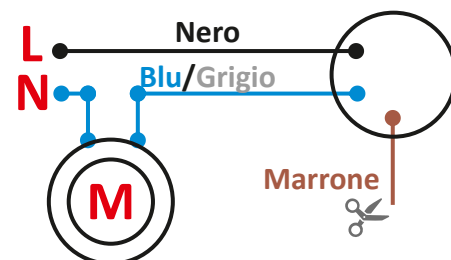


Fig.3 riempimento



## ENGLISH

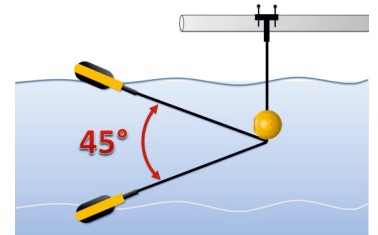


**NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT**

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- **Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

### TECHNICAL FEATURES:

- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

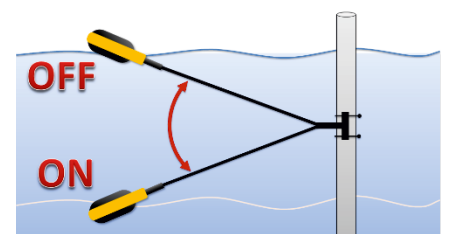
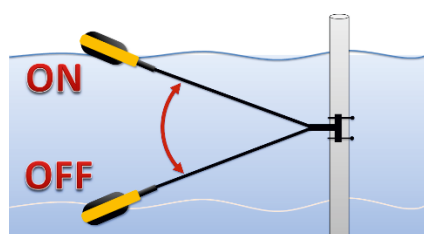
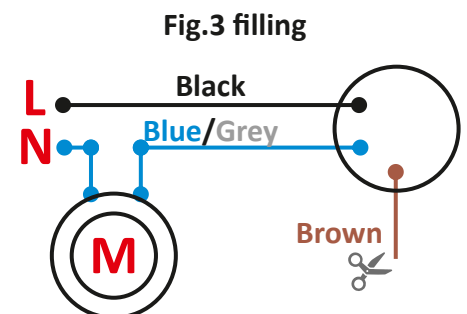
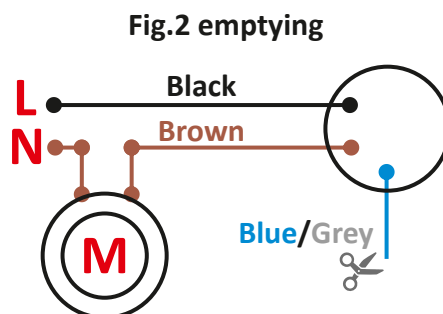
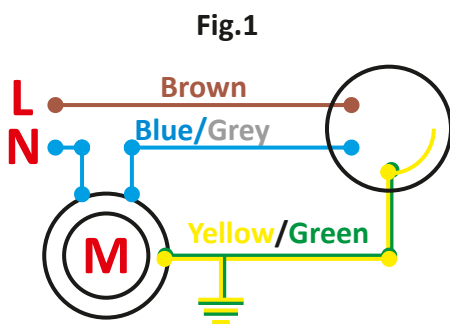


Activation angle: 45°

### TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. **WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

- **Mod.01:** single function - only emptying or only filling (**Fig.1**). The grounding wire is always yellow and green.
- **Mod.02 – Mod.03** double function (the fitter can choose the emptying **Fig.2** or filling **Fig.3** when installing):
- **Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.
- **Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.



## ESPAÑOL

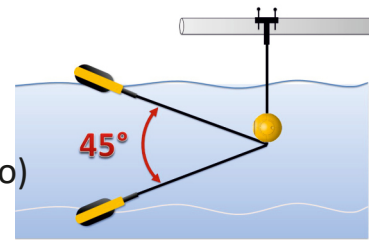


**NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA**

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de **efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el máximo cargo motor no exceda los datos eléctricos de el flotador.
- El cable eléctrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- **No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2



Ángulo de activación: 45°

### CONEXIONES ELÉCTRICAS :

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. **ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.**

- **Mod.01:** función individual - sólo vaciado o sólo llenado (**Fig.1**). El cable de la puesta a tierra es siempre amarillo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03** función doble (vaciado **Fig. 2** o llenado **Fig. 3** a elección del instalador):
- **Vaciar: (Fig.2)** conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.
- **Llenar: (Fig.3)** conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.

Fig.1

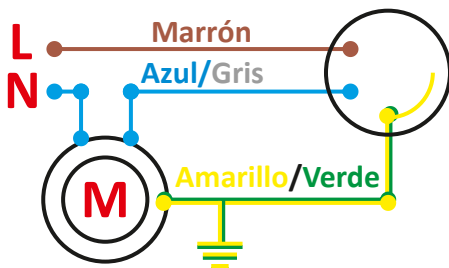


Fig.2 vaciado

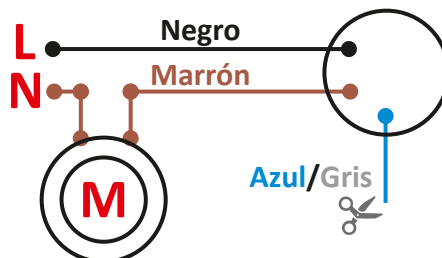
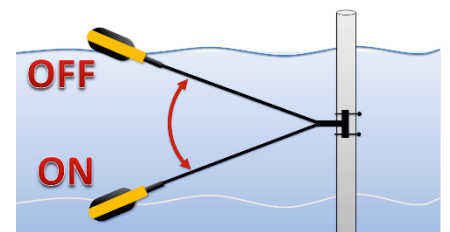
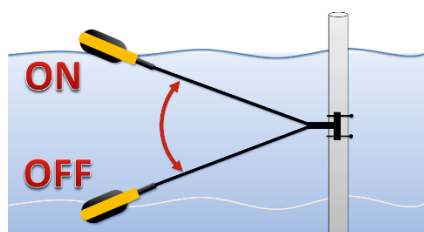
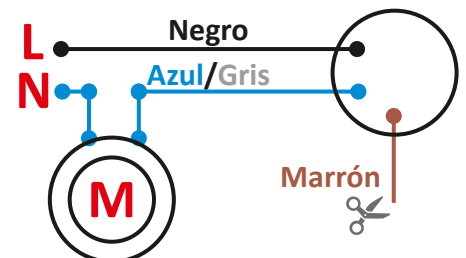


Fig.3 llenado



## FRANÇAIS

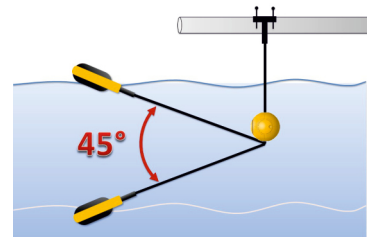


**REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT**

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'**interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- **Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2



Angle différentiel: 45°

### CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. **ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.**

- **Mod.01** : une seule fonction - fonction vidange seule ou remplissage seul (**Fig.1**). Le conducteur de terre est de couleur jaune-vert.
- **Mod.02 – Mod.03** double fonction (vidange **Fig.2** ou remplissage **Fig.3** au choix de l'installateur):
- **Vidange** : (**Fig.4**) en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.
- **Remplissage** : (**Fig.5**) en utilisant les fils noirs et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.

Fig.1

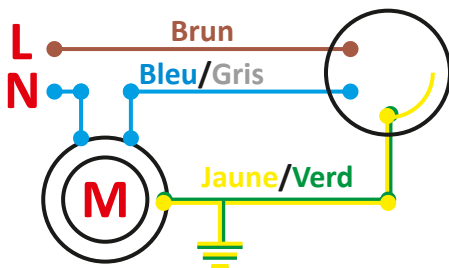


Fig.2 vidange

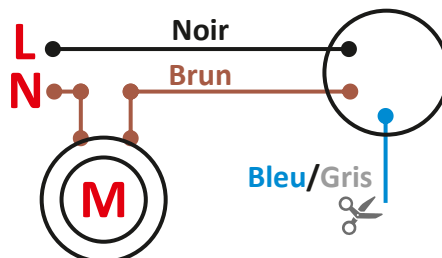
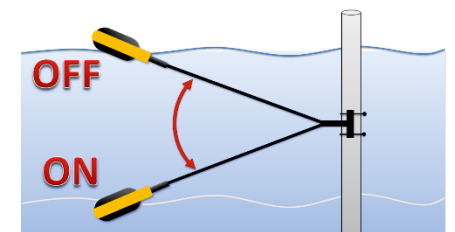
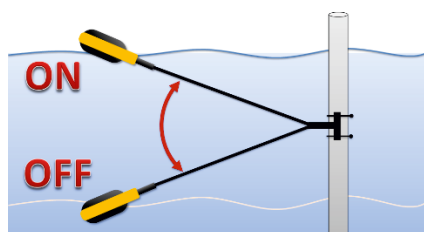
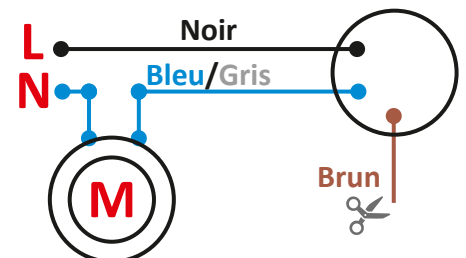


Fig.3 remplissage



## DEUTSCH

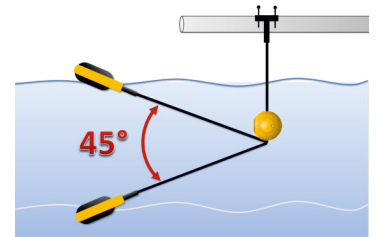


**ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.**

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- **Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.**

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Schutzgrad: IP 68
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2



Einschaltwinkel: 45°

### ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. **ACHTUNG:** Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.

- **Mod.01:** Einzelbetrieb nur Entleerung oder nur Füllung (**Fig.1**). Der gelb-grüne Erdleiter muss an eine passende Erdklemme geschlossen werden.
- **Mod.02 – Mod.03** Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.2** oder Füllung **Fig.3** nach Wahl des Monteurs)
- **Entleerung: (Fig.2)** wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.
- **Füllung: (Fig.3)** wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist. Achtung: das braun Kabel isolieren.

Fig.1

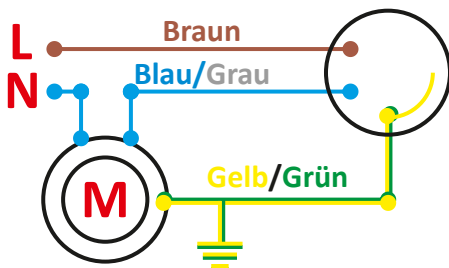


Fig.2 Entleerung

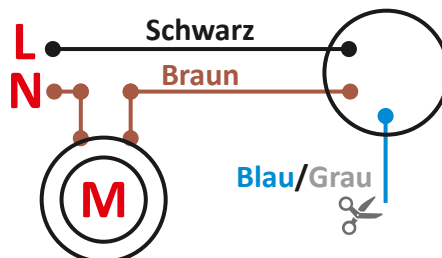
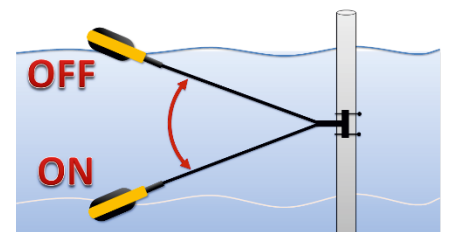
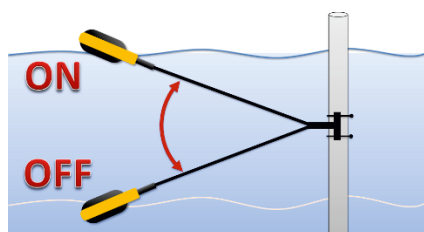
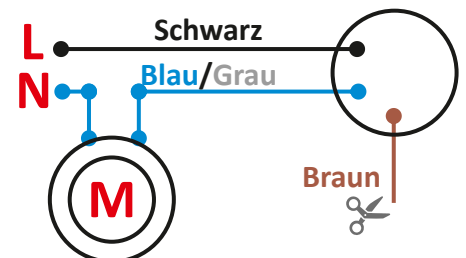


Fig.3 Füllung





## РУССКИЙ

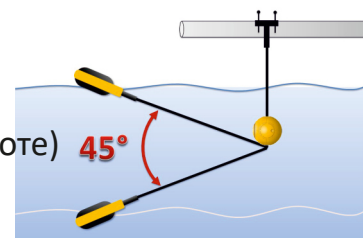


**ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ**

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электроцита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- **Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2



Угол активации: 45°

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **модель 01:** стандартное переключение - только опорожнение или только наполнение (Рис.1). Кабель заземления всегда желто-зеленый.
- **модель 02 и 03:** двойное переключение (опорожнение см. Рис.2 или наполнение см. Рис.3 – выбор при установке)
- **Опорожнение: (Рис.2)** при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавок находится внизу, и замыкается, если поплавок находится вверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.
- **Наполнение: (Рис.3)** при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавок находится вверху, и замыкается, если поплавок находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

Рис.1

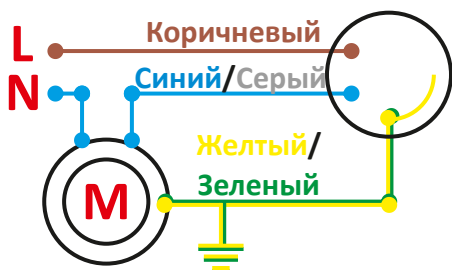


Рис.2 опорожнение см.

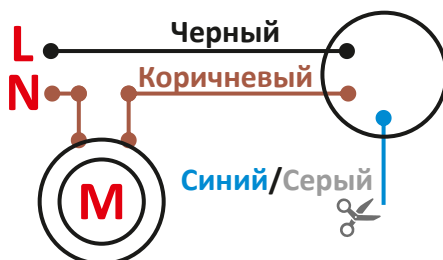
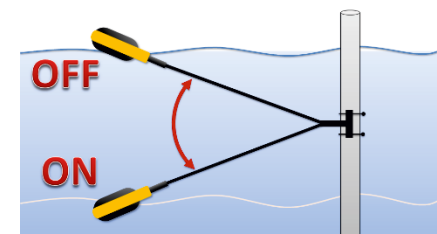
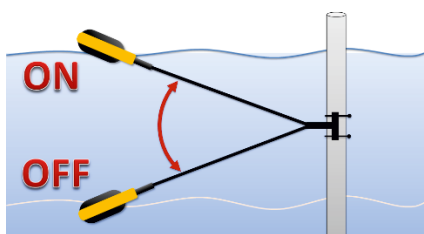
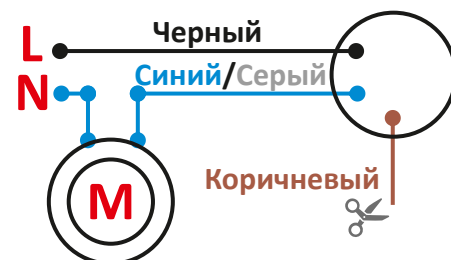


Рис.3 наполнение см.



## PORTUGUÊS

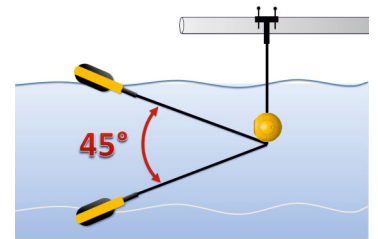


**NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO**

- Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.
- Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.
- Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.
- **Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grau de Proteção: IP 68
- Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)
- Grau de contaminação: 2



Ângulo de ativação: 45°

### CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores. **ATENÇÃO:** a falta de

uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma rutura da boia.

- **Mod.01:** função única - apenas esvaziamento ou apenas enchimento (**Fig.1**). O cabo de aterramento é sempre verde-amarelo.
- **Mod.02 - Mod.03:** dupla função (esvaziamento **Fig.2** ou enchimento **Fig.3** por escolha do instalador):
- Esvaziamento: (**Fig.2**) conectando o fio preto e aquele marrom, o circuito abre se a boia estiver no baixo e fecha se a boia estiver no alto. Nota: isolar o cabo azul/cinza.
- Enchimento: (**Fig.3**) conectando o fio preto e aquele azul/cinza, o circuito abre se a boia estiver no alto e fecha se a boia estiver no baixo. Nota: isolar o cabo marrom.

Fig.1

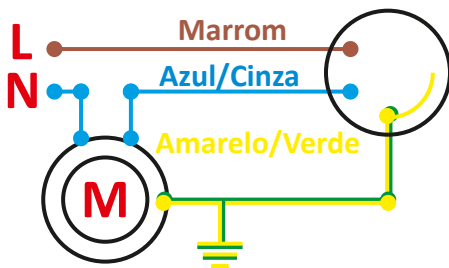


Fig.2 esvaziamento

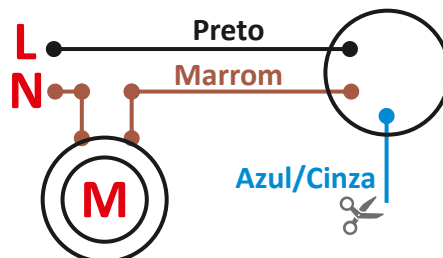
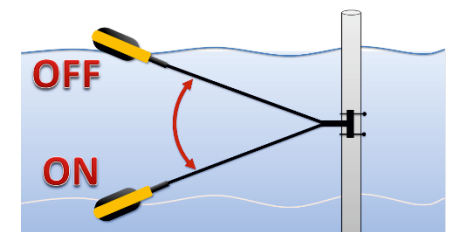
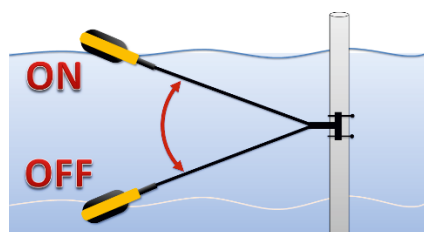
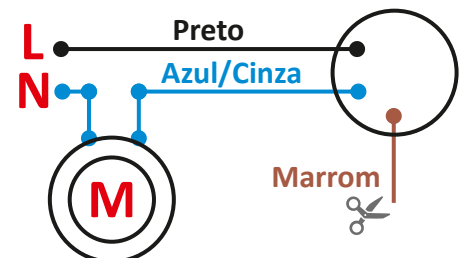


Fig.3 enchimento





## NEDERLANDS

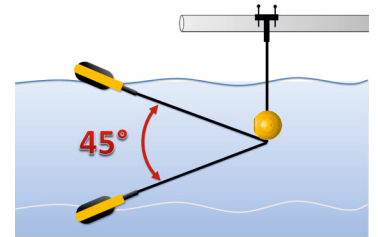


**OPMERKING: NIET KNOEIEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN**

- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- **Voer geen verbindingpunten op de kabel uit: onderdompeling kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.**

### TECHNISCHE GEGEVENS

- Beschermingsgraad: IP 68
- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)
- Vervuilinggraad: 2



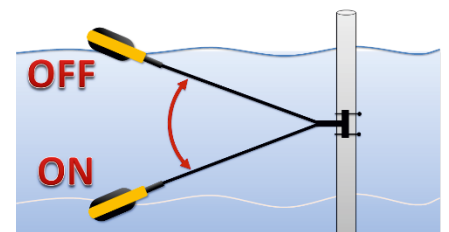
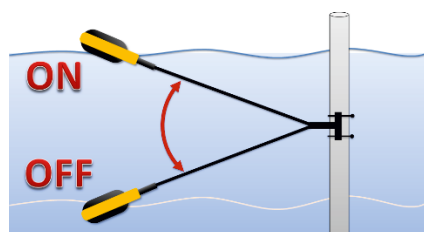
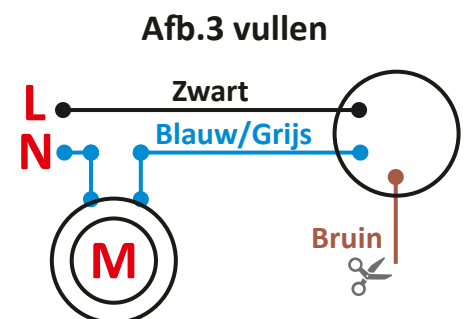
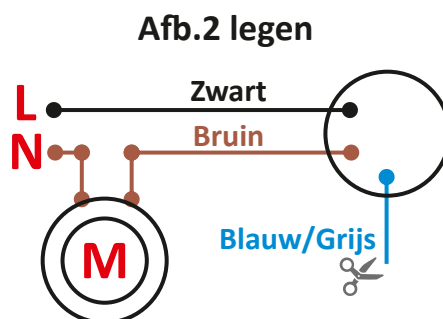
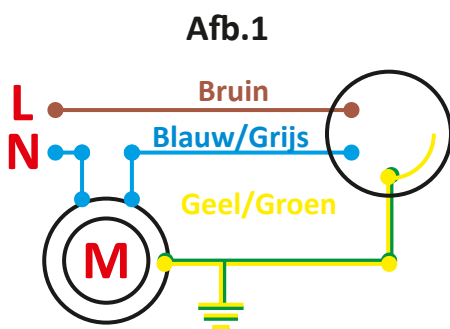
Activeringshoek: 45°

### ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

**De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom. LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.**

**Mod.01:** jedna funkcja – tylko opróznianie lub tylko napełnianie (**Rys.1**). Kabel uziemia ma zawsze żółto-zielony kolor.

- **Model 01:** enkele functie - alleen legen of alleen vullen (**Afb.1**). De aardkabel is altijd groen-geel.
- **Model 02 - Model 03:** dubbele functie (legen **Afb.2** of vullen **Afb.3** naar keuze van de installateur):
- **Legen: (Afb.2)** wanneer de zwarte draad en de bruine worden aangesloten wordt het circuit geopend wanneer de vlotter aan de onderkant zit en gesloten wanneer de vlotter aan de bovenkant zit. Let op: isoleer de blauw/grijze kabel.
- **Vullen: (Afb.3)** wanneer de zwarte draad en de blauw/grijze worden aangesloten wordt het circuit geopend wanneer de vlotter aan de bovenkant zit en gesloten wanneer de vlotter aan de onderkant zit. Let op: isoleer de bruine kabel.



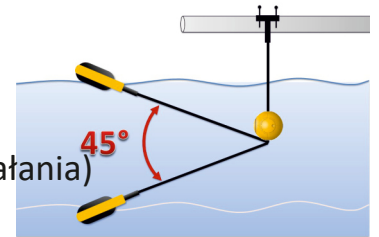


**UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLEKCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPOWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.**

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomym, należy odłączyć go od gniazdka głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomym.
- W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomym.
- **Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.**

#### DANE TECHNICZNE:

- Stopień ochrony: IP 68
- Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)
- Stopień zanieczyszczenia: 2



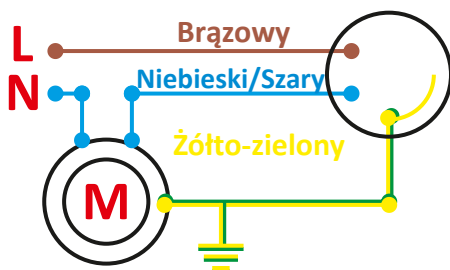
Kąt zadziałania: 45°

#### POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

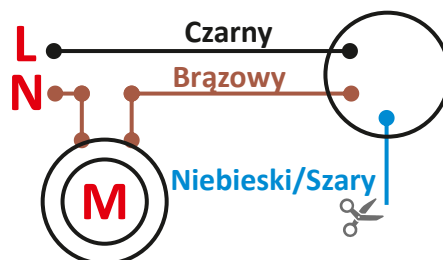
Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwie przewody przed prądami przetężeniowymi. **UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomym.**

- **Mod.01:** jedna funkcja – tylko opróżnianie lub tylko napełnianie (**Rys.1**). Kabel uziemienia ma zawsze żółto-zielony kolor.
- **Mod.02 - Mod.03:** podwójna funkcja (opróżnianie **Rys.2** lub napełnianie **Rys.3** do wyboru instalatora):
- **Opróżnianie: (Rys.2)** po podłączeniu czarnego i brązowego kabla obwód otwiera się, gdy czujnik pływakowy znajduje się w dole i zamyka się, gdy pływak znajduje się na górze. Uwaga: odizolować niebieski/szary kabel.
- **Napełnianie: (Rys.3)** po podłączeniu czarnego i niebieskiego/szarego kabla obwód otwiera się, gdy czujnik pływakowy znajduje się na górze i zamyka się, gdy pływak znajduje się w dole. Uwaga: odizolować brązowy kabel.

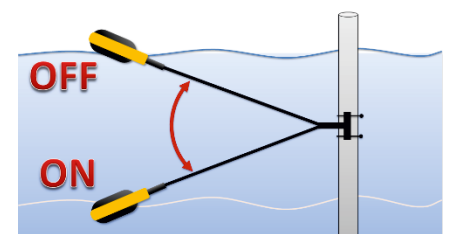
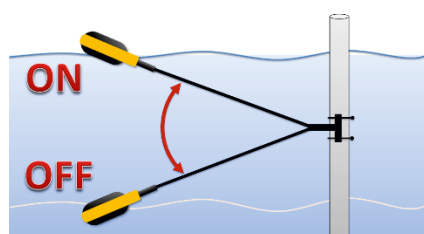
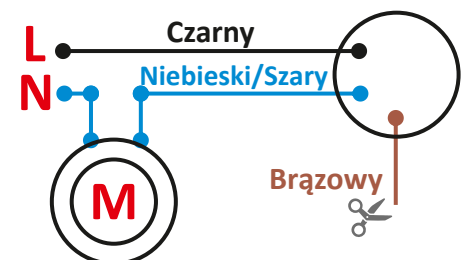
Rys.1



Rys.2 opróżnianie



Rys.3 napełnianie



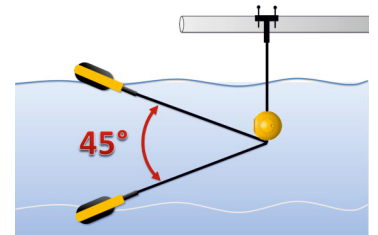


**BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD**

- Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, er det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- **Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedsænkes.**

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER:**

- Beskyttelsesklasse: IP 68
- Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)
- Forureningsgrad: 2



Aktiveringsvinkel: 45°

**ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:**

**Opstrømskredsløbet skal beskytte begge ledere mod overstrøm. ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.**

- **Mod. 01:** enkelt funktion – kun tømning eller kun påfyldning (**fig. 1**). Jordledningen er altid gul/grøn.
- **Mod. 02 - mod. 03:** dobbelt funktion (tømning **fig. 2** eller påfyldning **fig. 3** som valgt af installatøren):
- Aftapning: (**Fig. 2**) Tilslutning af sort og brun ledning: kredsløbet åbner, hvis flydekontaktens niveau er lavt, og lukker, hvis flydekontaktens niveau er højt. Bemærk: Den blå/grå ledning skal isoleres.
- Påfyldning: (**Fig. 3**) Tilslutning af sort og blå/grå ledning: kredsløbet åbner, hvis flydekontaktens niveau er højt, og lukker, hvis flydekontaktens niveau er lavt. Bemærk: Den brune ledning skal isoleres.

Fig. 1

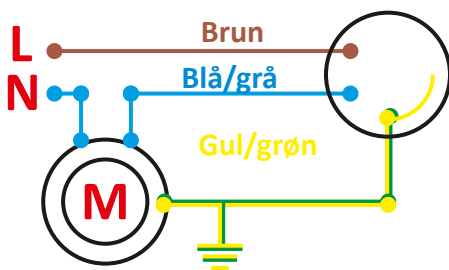


Fig. 2 Tømning

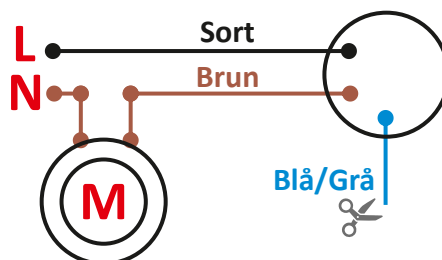
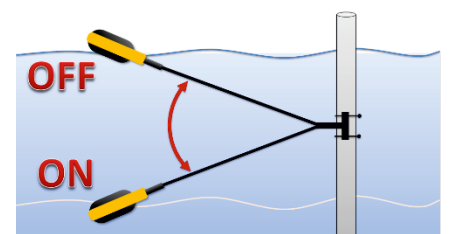
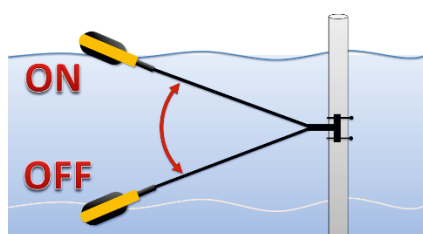
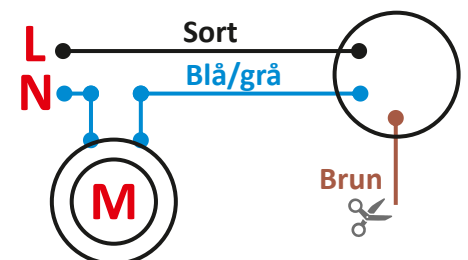


Fig. 3 Påfyldning



## MAGYAR

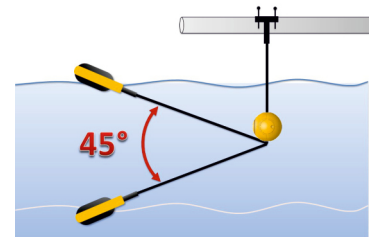


**MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNÍTÁSÁHOZ VEZET.**

- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- **Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kisülést okoz.**

### MŰSZAKI JELLEMZŐK:

- Védelmi szint: IP 68
- Működési típus/jellemzők: 1B (működő mikro lecsatlakozás)
- Szennyeződési szint: 2.



Működési szög: 45°

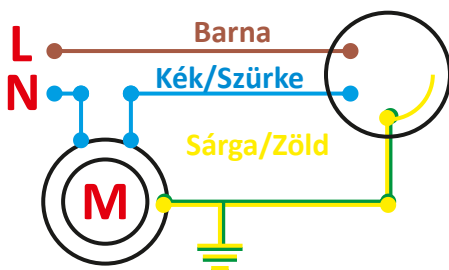
### VILLANY BEKÖTÉSEK:

**A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt. FIGYELEM: a védőegység**

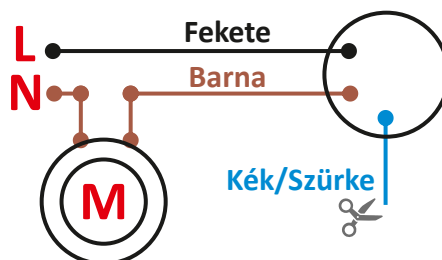
**hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.**

- **01 mod.:** egyedülálló működés - kizárólag ürítés vagy feltöltés (**1. ábr.**). A földelés kábel minden esetben sárga-zöld színű.
- **02 mod.:** dupla működés (ürítés, **2. ábr.**, vagy feltöltés, **3. ábr.**, a beszerelő választja ki):
- **Ürítés: (2. ábr.)** a fekete vezeték csatlakoztatásával a barna vezetékhez az áramkör kinyílik, ha az úszó lent van és bezár, ha az úszó fent van. Megjegyzés: szigetelje a kék/szürke kábelt.
- **Feltöltés: (3. ábr.)** a fekete vezeték csatlakoztatásával a kék/szürke vezetékhez az áramkör kinyílik, ha az úszó fent van és bezár, ha az úszó lent van. Megjegyzés: szigetelje a barna kábelt.

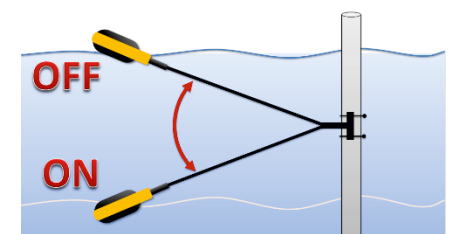
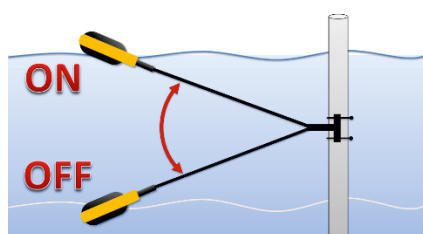
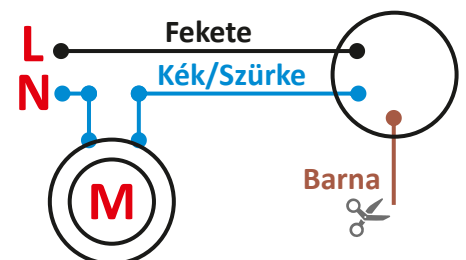
1. ábr.



2. ábr. Ürítés



3. ábr. Feltöltés



## TÜRKÇE

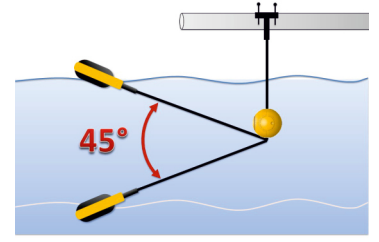


**NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURCALAMAYIN. AŞAĞIDA YER ALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERSİZ KALMASINA NEDEN OLUR**

- Şamandıra üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azami gücünün şamandıranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin.
- Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandıranın değiştirilmesi gerekir
- **Şamandıranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.**

### TEKNİK ÖZELLİKLER

- Koruma Derecesi: IP 68
- Eylem tipi/özelliği: 1B (çalışmada mikro bağlantı kesme)
- Kirlilik derecesi: 2



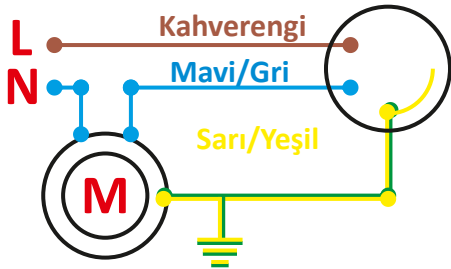
Etkinleşme açısı 45°

### ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

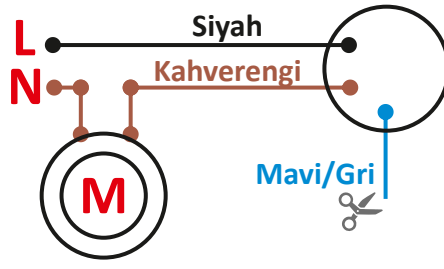
Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır. **DİKKAT:** Korumalardan birinin bulunmaması şamandıranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.

- **Mod.01:** tek işlevli - salt boşaltma veya salt doldurma (**Şek.1**). Topraklama kablosu daima sarı-yeşil renktedir.
- **Mod.02 - Mod.03:** çift işlevli (kurulum görevlisinin seçimine göre boşaltma **Şek.2** veya doldurma **Şek.3**):
- **Boşaltma: (Şek.2)** Siyah kablo ile kahverengi kablo bağlandığında, şamandıra aşağıdaysa devre açılır, şamandıra yukarıdaysa devre kapanır. Not: Mavi/gri kabloyu izole edin.
- **Doldurma: (Şek.3)** Siyah kablo ile mavi/gri kablo bağlandığında, şamandıra yukarıdaysa devre açılır, şamandıra aşağıdaysa devre kapanır. Not: Kahverengi kabloyu izole edin.

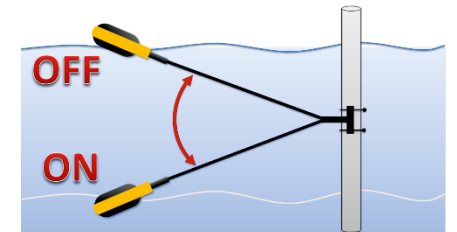
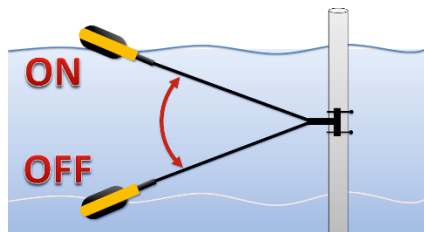
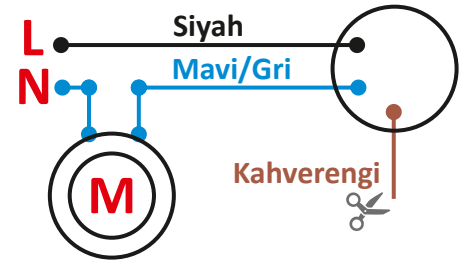
Şek.1



Şek.2 Boşaltma



Şek.3 Doldurma



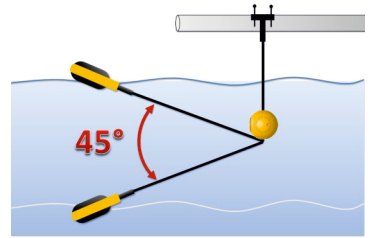


注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

- 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。
- 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。
- 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。
- 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

**技术特性：**

- 防水等级：IP 68
- 类型/特性：1B（启动微断功能）
- 污染等级：2



激活角度：45°

**电力连接：**

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。

型号01：单一功能 - 仅倒空或仅注水（图1）。接地线应为黄-绿线。

型号02 - 型号03：双功能（安装时选择倒空（图2）或注水（图3））：

倒空：（图2）将黑线和棕线相连，电路将在浮标低位时接通，并在浮标高位时断开。

注：蓝/灰线应绝缘。

注水：（图3）将黑线和蓝/灰线相连，电路将在浮标高位时接通，并在浮标低位时断开。

注：棕线应绝缘。

图1

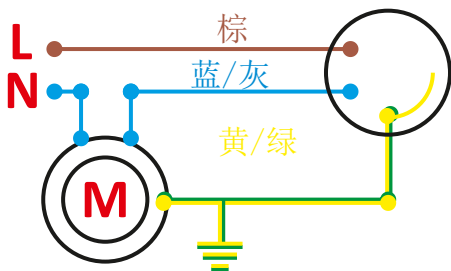


图2 倒空

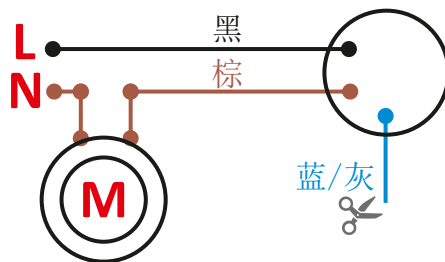
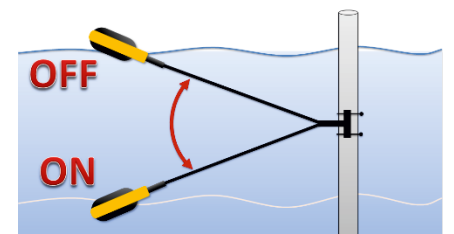
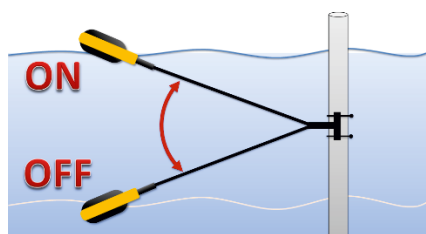
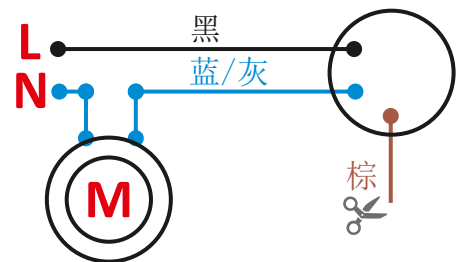


图3 注水





## العربية



**ملاحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج**

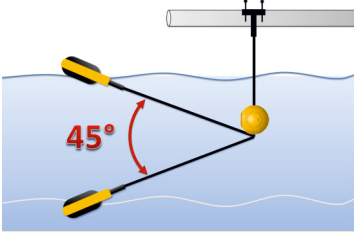
- قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.
- في حالة تلف الكابل بسبب المستخدم أو القائم بالتركيب، فيجب استبدال العوامة.
- لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

### المواصفات التقنية:

- درجة الحماية: Ip68

- نوع الإجراء/الميزة: B1  
(الفصل الدقيق أثناء التشغيل)

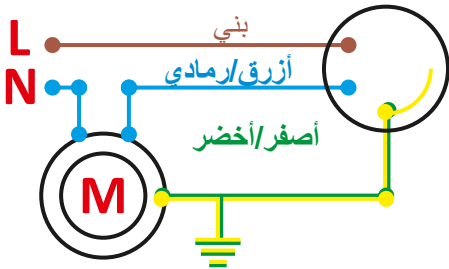
- درجة الثوث: ٢



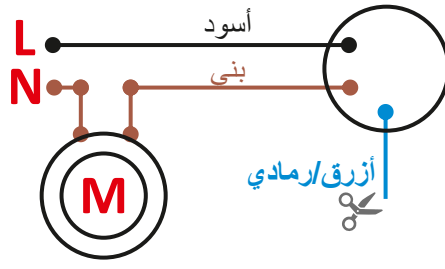
زاوية التنشيط: ٤٥°

- التوصيلات الكهربائية:
- يجب على الدائرة في المنبع حماية كلا الموصلين من التيارات الزائدة. تنبيه: عدم وجود الحماية سيؤدي إلى إبطال الضمان إذا كان هناك تلف في العوامة.
- موديل ٠١: وظيفة واحدة - تفريغ فقط أو ملء فقط (الشكل ١). دائمًا ما يكون كابل التاربيض باللون الأصفر-الأخضر.
- موديل ٠٢ - موديل ٠٣: وظيفة مزدوجة (تفريغ الشكل ٢ أو ملء الشكل ٣ حسب اختيار القائم بالتركيب):
- التفريغ: (الشكل ٢) بتوصيل السلك الأسود والبنّي، تنفتح الدائرة إذا كانت العوامة في الأسفل، وتتغلق إذا كانت العوامة في الأعلى. ملاحظة: اعزل الكابل الأزرق/الرمادي.
- الملء: (الشكل ٣) بربط السلك الأسود والأزرق/الرمادي، تنفتح الدائرة إذا كانت العوامة في الأعلى، وتتغلق إذا كانت العوامة في الأسفل. ملاحظة: اعزل الكابل البنّي.

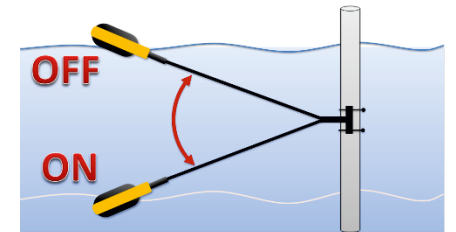
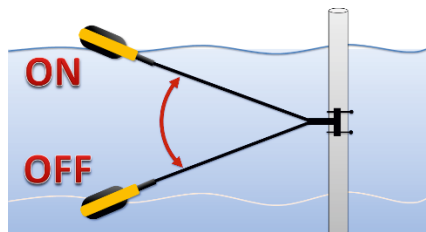
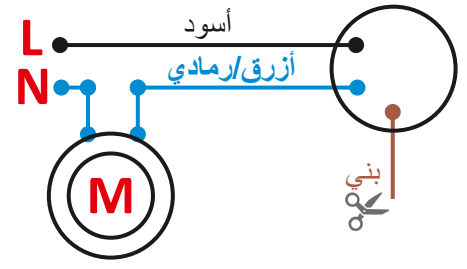
الشكل ١



الشكل ٢. التفريغ

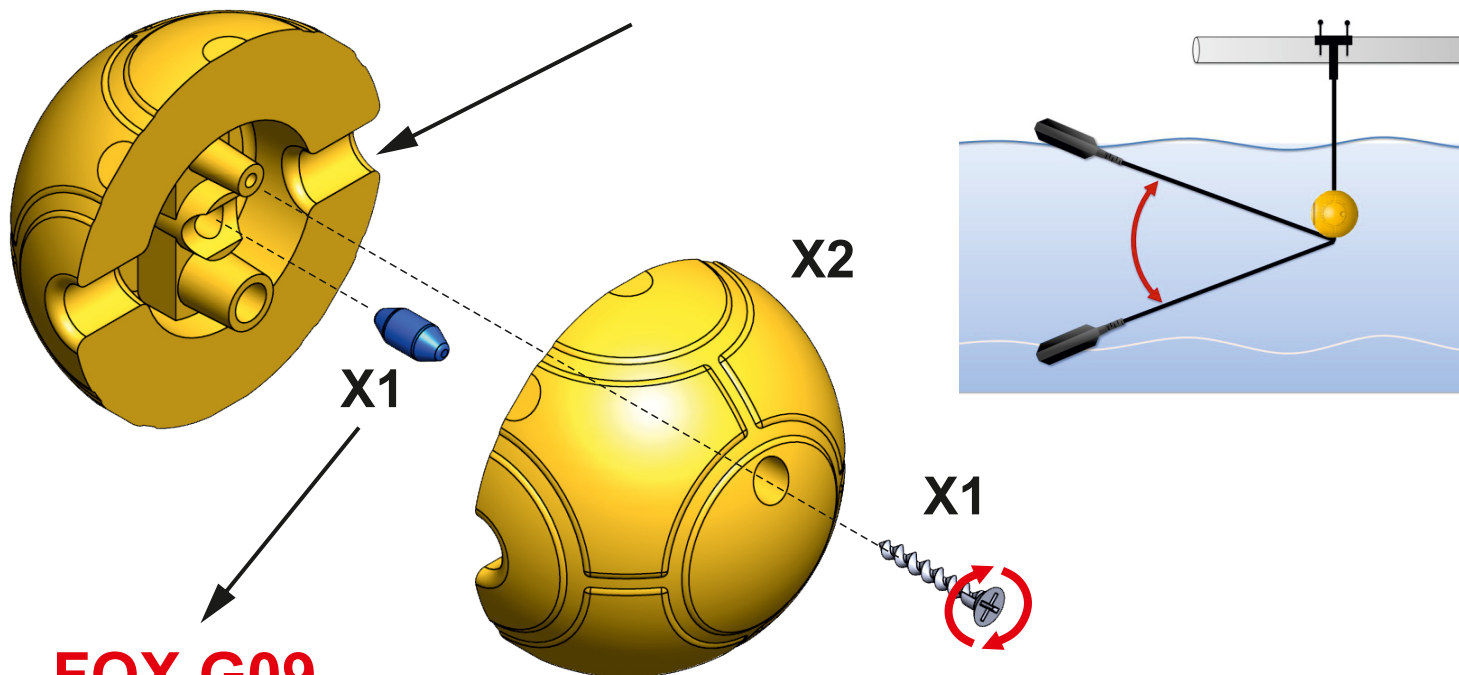


الشكل ٣ الملء



Ø7 ÷ Ø9 mm

Cavo - Cable - Câble - Kable - Кабел - Kabel  
Kable - Cabo - Kablo - Kábel - 线缆 - كابل



**FOX G09**



X2

X1

**Max 0,7nm**

Coppia Vite - Screw Torque - Tornillo Torque  
- Vis Couple - Schneckendrehmoment - Винт  
Paar Schroeven - Torque do Parafuso - Moment skruer  
Moment šruby - Vida Torku - Csavarpár  
螺钉扭矩 - زوج من البراغي

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

**Si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti Direttive e Norme armonizzate**

*This is to declare that the product complies with the following Harmonized Standards and Directives*

Direttive <i>Directives</i>		Norme Armonizzate <i>Harmonized standards</i>
Direttiva Bassa Tensione <i>Low voltage Directive</i>	2014/35/UE 2014/35/EU	EN 55014-1; EN 60730-1; EN 60730-2-15; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-8; EN 61000-4-11.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica <i>Electromagnetic Compatibility Directive</i>	2014/30/UE 2014/30/EU	

**La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Guerrino Gastaldi presso TECNOPLASTIC S.r.l.**

*The person authorized to compile the Technical File is Mr. Guerrino Gastaldi at TECNOPLASTIC S.r.l.*

Guerrino Gastaldi  
Amministratore Unico  
Sole Director



991 STR0000039